

Masterpact NT, NW

- FR** Notice d'installation
- EN** Installation manual
- DE** Montageanleitung
- IT** Manuale d'installazione
- ES** Instrucciones de instalación
- ZH** 安装手册

Interverrouillage de porte à câbles

Cable-type door interlock

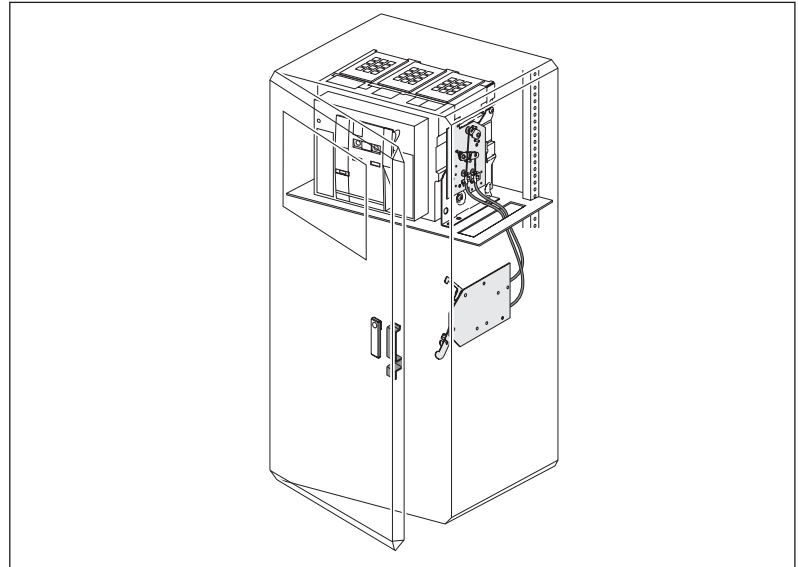
Türverriegelung mit Kabel

Interblocco della porta a cavo

Interenclavamiento de puerta por cable

电缆型柜门联锁装置

DB417215.eps



**Avis de non-responsabilité / Disclaimer / Haftungsausschluss / Rinuncia di responsabilità /
Exención de responsabilidad / 免责声明**

<p>REMARQUE IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.■ Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.	<p>PLEASE NOTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.■ No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.	<p>BITTE BEACHTEN</p> <ul style="list-style-type: none">■ Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.■ Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
<p>NOTA IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questi prodotti.	<p>TENGA EN CUENTA</p> <ul style="list-style-type: none">■ La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.■ Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.	<p>请注意</p> <ul style="list-style-type: none">■ 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。■ Schneider Electric不承担由于使用本资料所引起的任何后果。

Consignes de sécurité / Safety instructions / Sicherheitshinweise / Informazioni di sicurezza / Información de seguridad / 安全说明

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危险

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.
 - Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
 - Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.
 - Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
 - Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.
 - Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.
 - This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
 - Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.
 - Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
 - Install safety barriers and display a danger sign.
 - Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entsprechung.
 - Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
 - Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen.
 - Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
 - Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.
 - Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.**

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O BAGLIORI DA ARCO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.
 - Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
 - Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.
 - Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
 - Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.
 - Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Utilice el equipo de protección personal (PPE) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 o la norma local equivalente.
 - Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.
 - Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatema eléctrica en la posición de aislamiento.
 - Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
 - Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.
 - Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

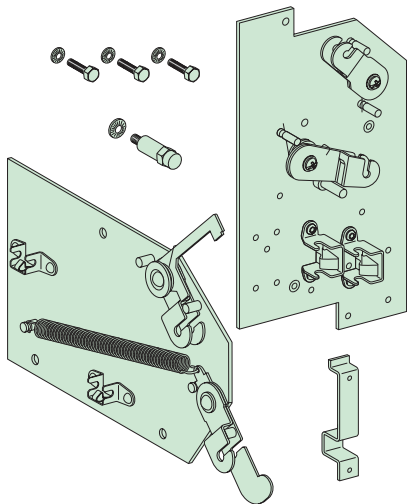
电击、爆炸或电弧闪光危险

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462 或当地对应的标准。
- 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
- 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。将开关锁定在隔离位置。
- 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
- 安装安全栅并显示危险标志。
- 将所有设备、门和盖闭合，再给设备供电。不遵循上述说明将导致人员伤亡。

1	NT, NW Contenu / Content / Inhalt / Contenuto / Estado / 内容	5
2	NT, NW Outils nécessaires / Necessary tools / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必要的工具	6
3	NT, NW Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensiones / 尺寸	7
4	NT, NW Précautions préalables à toute intervention / Precautions before carrying out any work / Zu treffende Vorsichtsmaßnahmen vor Durchführung von Arbeiten / Precauzioni da adottare prima di iniziare qualsiasi intervento / Precauciones antes de llevar a cabo cualquier tarea / 操作须知	9
5	NT, NW Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板	10
6	NT Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板	11
7	NW Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板	14
8	NT, NW Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung / Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线	17
9	NT, NW Test / Test / Test / Prova / Test / 测试	20

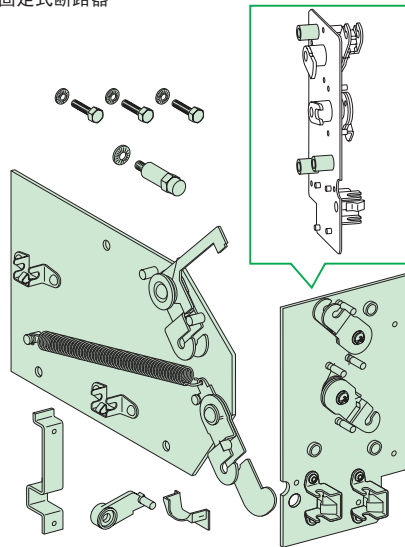
NW - 48614
Disjoncteur fixe et débrochable
Fixed and drawout circuit breaker
Leistungsschalter in Festeinbau und
einschubtechnik
Interruttore fisso i estraibile
Interruptor automático
fijo o seccionable
固定式和抽屉式断路器

DB417217.eps



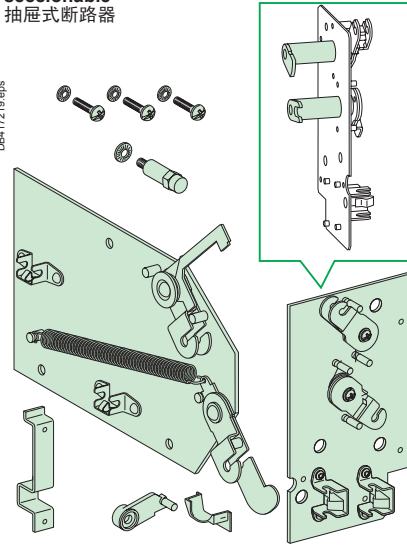
NT - 33920
Disjoncteur fixe
Fixed circuit breaker
Leistungsschalter in Festeinbau
Interruttore fisso
Interruptor automático fijo
固定式断路器

DB417218.eps

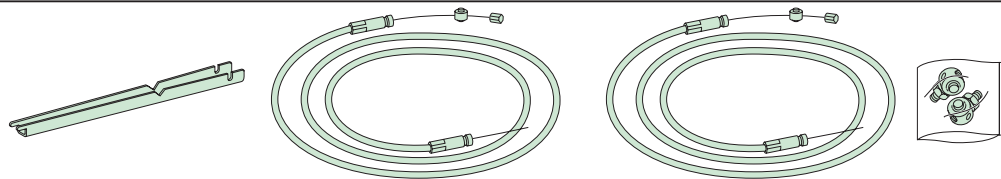


NT - 33921
Disjoncteur débrochable
Drawout circuit breaker
Leistungsschalter in einschubtechnik
Interruttore estraibile
Interruptor automático
seccionable
抽屉式断路器

DB417219.eps



DB415020.eps



Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必要的工具

Tournevis (Pozidrive n°2, 3 et plat), clef plate, clef à tube, clef 6 pans, scie, pince coupante, pince plate.

Screwdriver (Pozidrive n°2, 3 and slotted), combination wrench, angled socket wrench, hex key, saw, diagonal cutters, flat gripper.

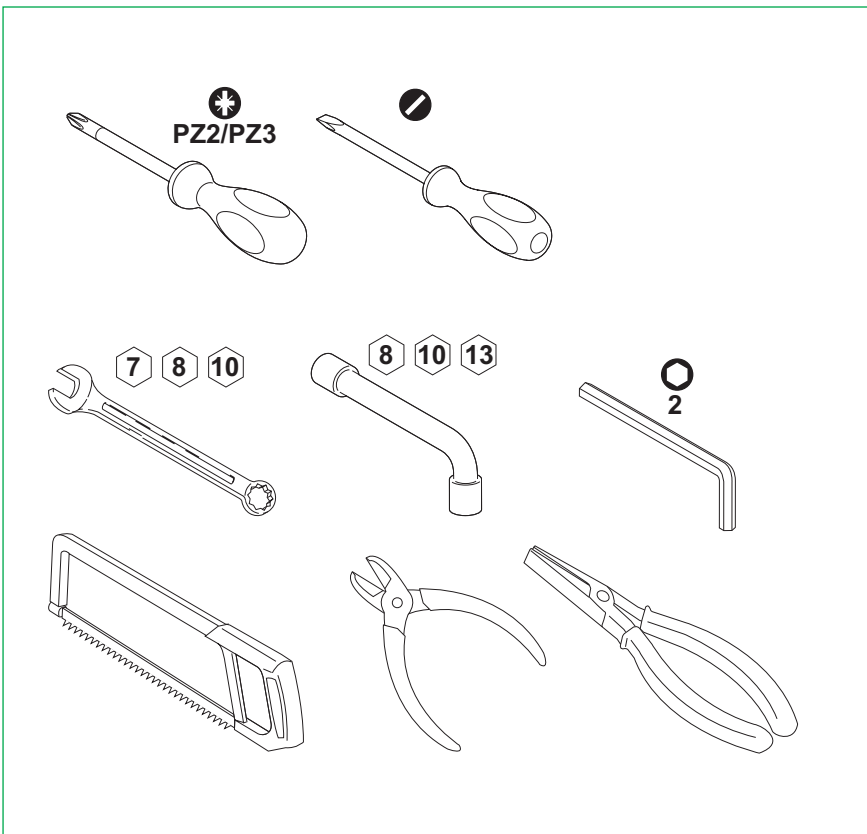
Schraubendreher (Pozidriver. 2, 3 und Schlitz), Maulschlüssel, Steckschlüssel, Stechskantschlüssel, Säge, Seitenschneider, Flachzange.

Cacciavite (Pozidrive n°2, 3 e piatto), chiave fissa, chiave a tubo, chiave per viti a brugola, sega, pinza, pinza piatta.

Destornillador (Pozidrive n° 2, 3 y plano), llave fija, llave de tubo acodado, llave allen, sierra, alicates decorte, pinza plana.

螺丝刀（Pozidrive n°2 号、3 号和一字型）、组合扳手、弯头套筒扳手、六角扳手、锯、对角切割器、夹钳板。

DE#17216.eps



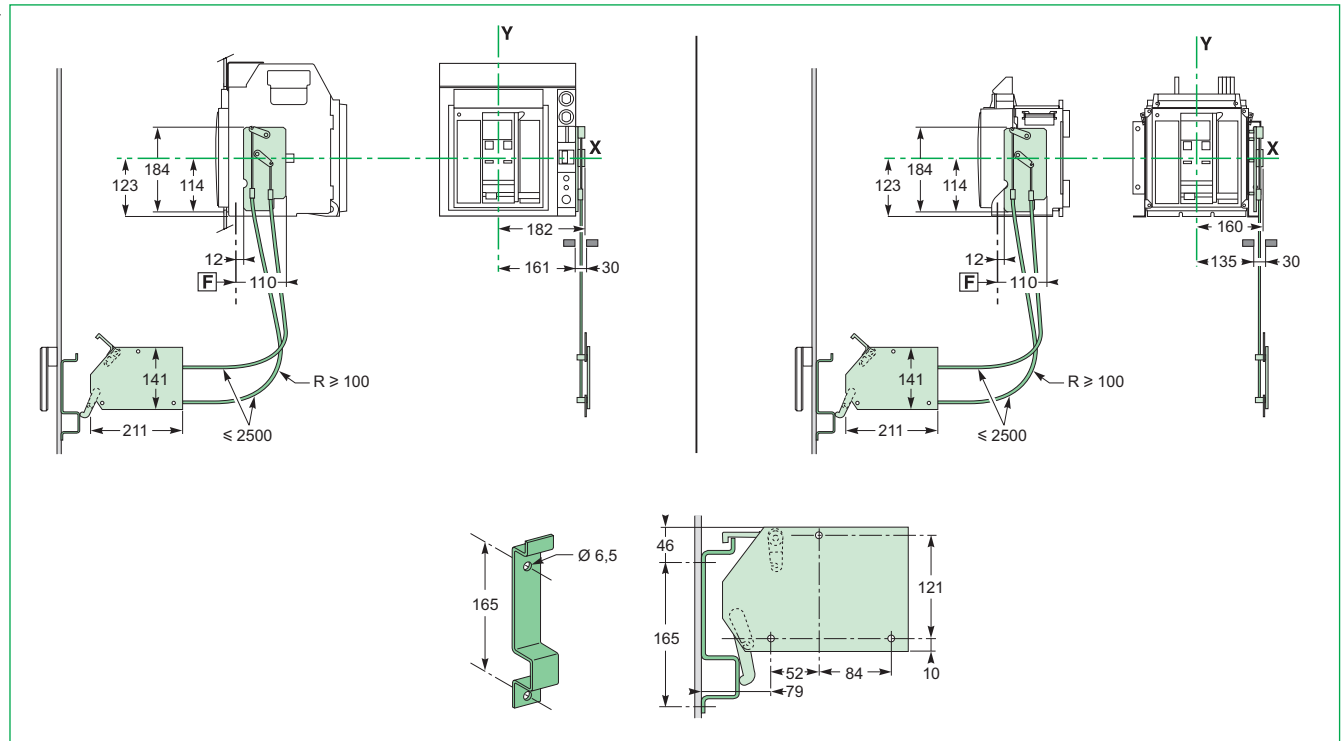
Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensiones / 尺寸

NT

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器

Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo / 固定式断路器

DB417220.eps



[F] Référence de fixation / datum / Referenzpunkt / Riferimento / Referencia / 数据

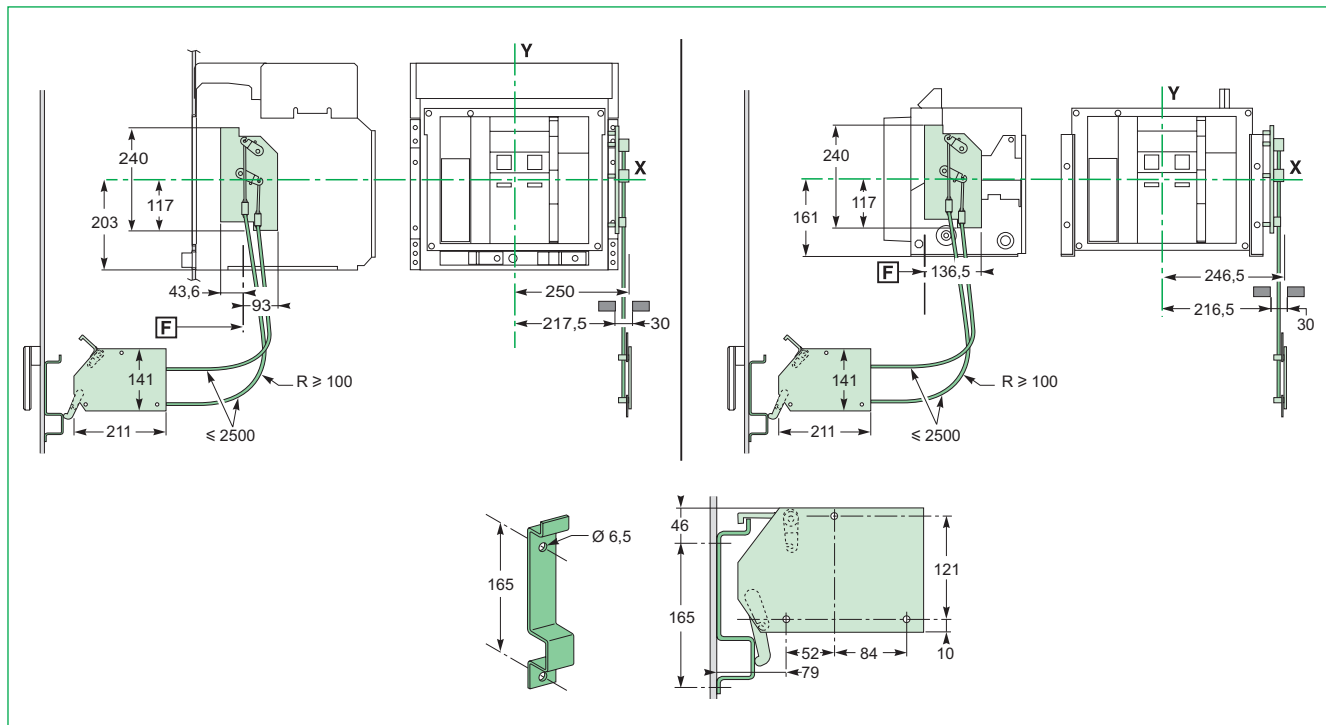
Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensiones / 尺寸

NW

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屜式断路器

Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo / 固定式断路器

D641724.eps



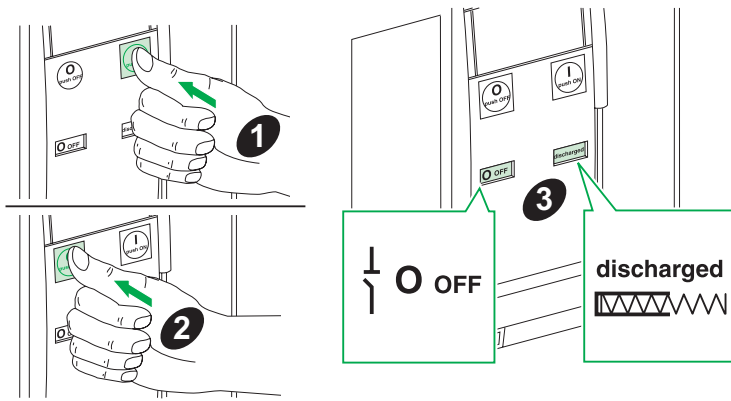
[F] Référence de fixation / datum / Referenzpunkt / Riferimento / Referencia / 数据

Précautions préalables à toute intervention / Precautions before carrying out any work / Zu treffende Vorsichtsmaßnahmen vor Durchführung von Arbeiten / Precauzioni da adottare prima di iniziare qualsiasi intervento / Precauciones antes de llevar a cabo cualquier tarea / 操作须知

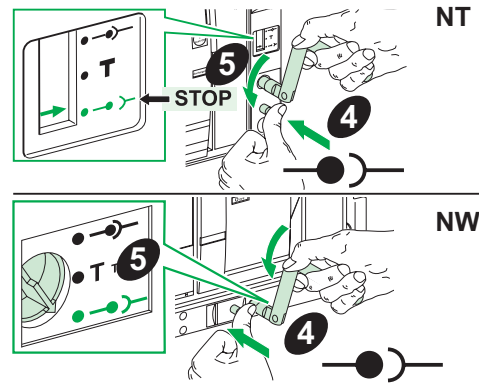
<p>REMARQUE IMPORTANTE Avant toute intervention sur l'appareil, mettez toujours ce dernier hors tension en procédant comme indiqué ici. Les appareils débrochables doivent être placés en position débrochée.</p>	<p>PLEASE NOTE Before carrying out any work, always de-energize the device as indicated here. Withdrawable devices should be moved to disconnected position.</p>	<p>BITTE BEACHTEN Trennen Sie vor Durchführung jeglicher Arbeiten das Gerät von der Spannungsversorgung, wie hier gezeigt. Bringen Sie die Einschubausführung in Trennstellung.</p>
<p>NOTA IMPORTANTE Prima di iniziare qualsiasi intervento, togliere l'alimentazione all'interruttore come illustrato qui. Gli interruttori estraibili devono essere spostati in posizione scollegata.</p>	<p>TENGA EN CUENTA Antes de llevar a cabo cualquier tarea, deenergice siempre el dispositivo tal como se indica aquí. Los dispositivos enchufables deben cambiarse a la posición desconectada.</p>	<p>请注意 操作须知：将设备置于不带电状态；抽屉式设备应移至断开位置</p>

DB417251-6095

Disjoncteur fixe et débrochable / Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / Interruttore fisso ed estraibile / Interruptor automático fijo y seccionable / 固定式和抽屉式断路器



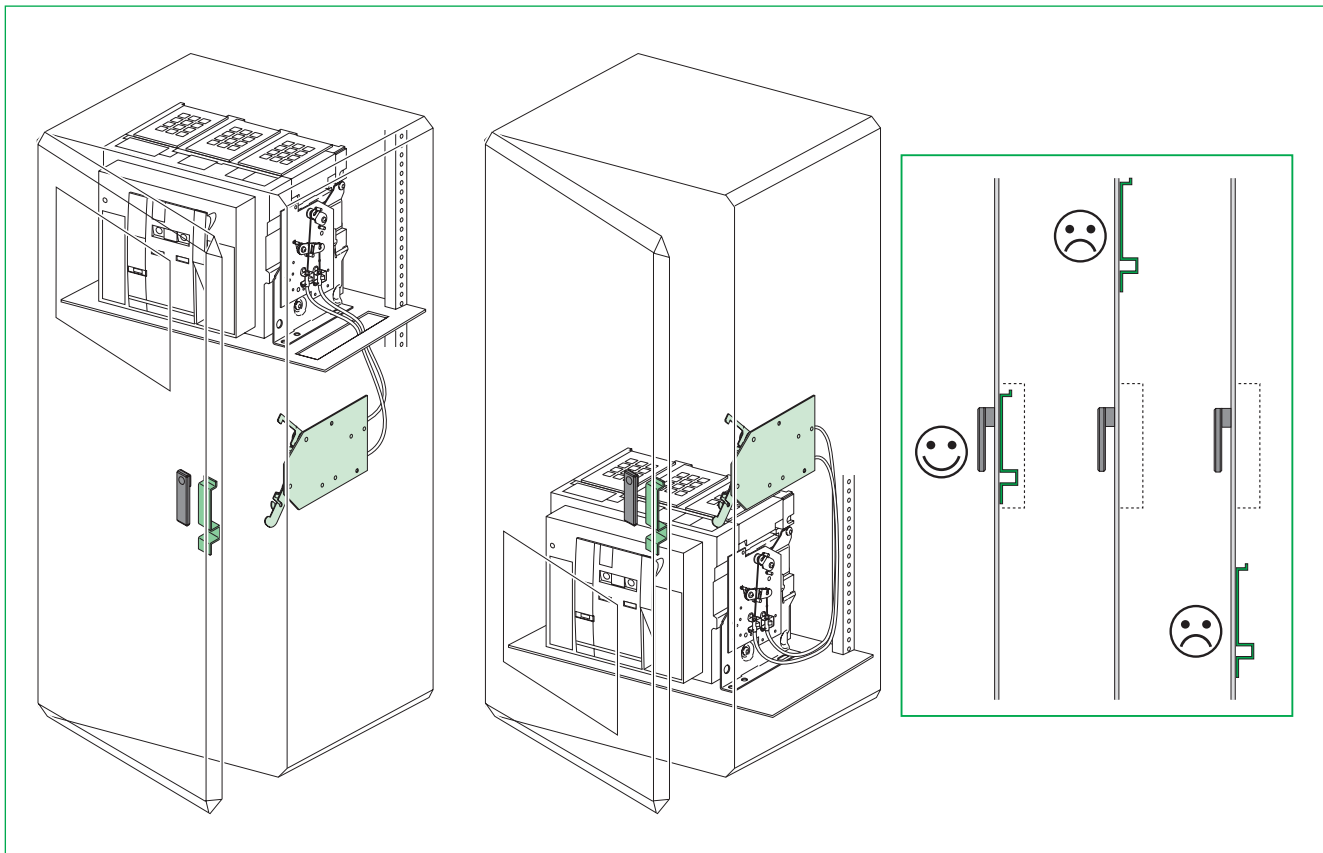
Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器



Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten /
Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

NT, NW

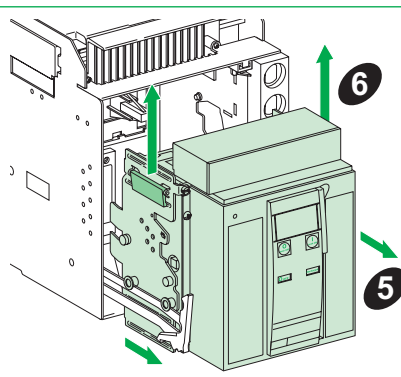
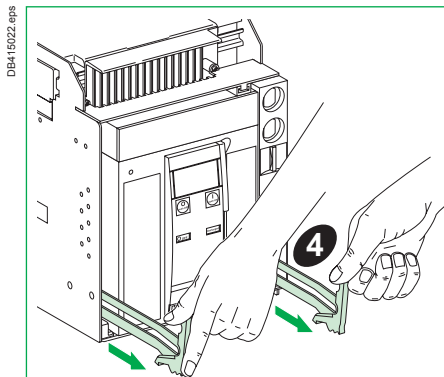
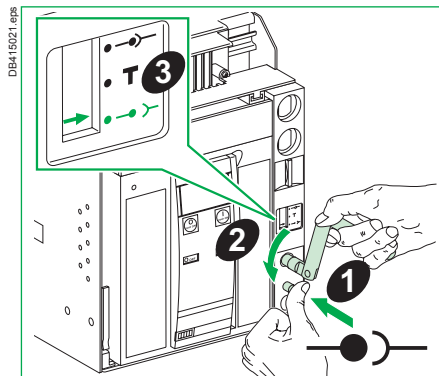
DB417Z25.eps



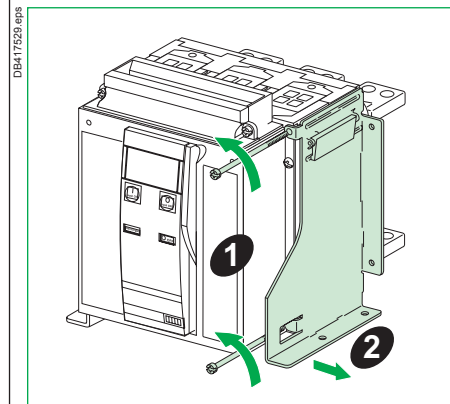
Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

NT

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik /
Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器



Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker /
Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso /
Interruptor automático fijo / 固定式断路器

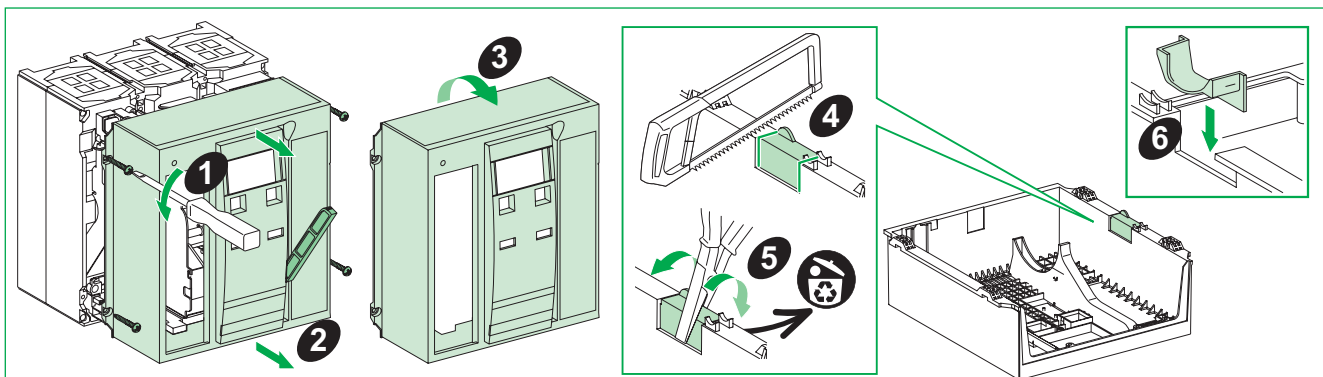


Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

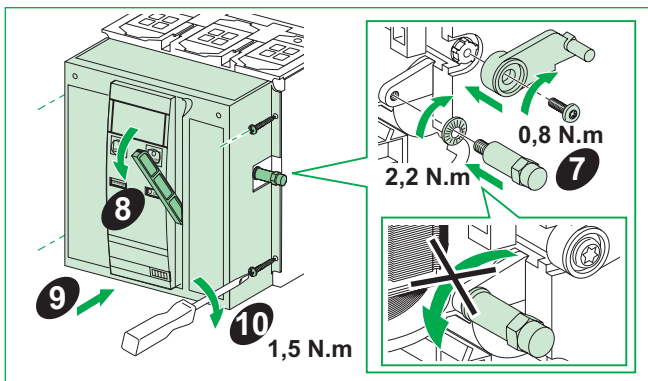
NT

Disjoncteur fixe et débrochable / Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / Interruttore fisso e estraibile /
Interrupitor automático fijo y seccionable / 固定式和抽屉式断路器

DB417530.eps



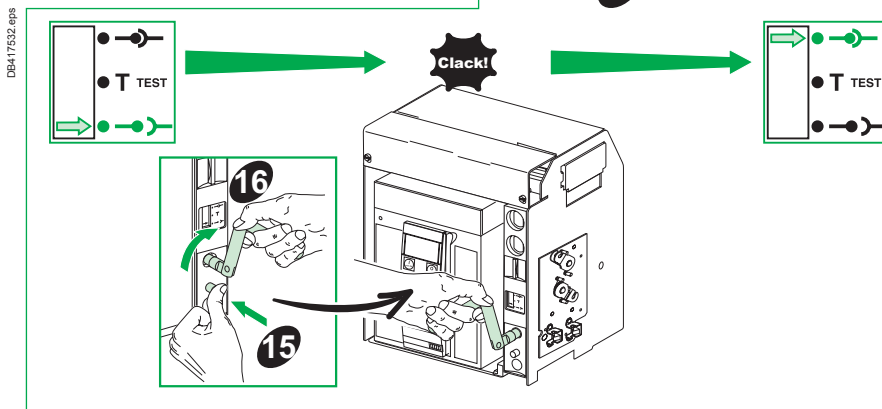
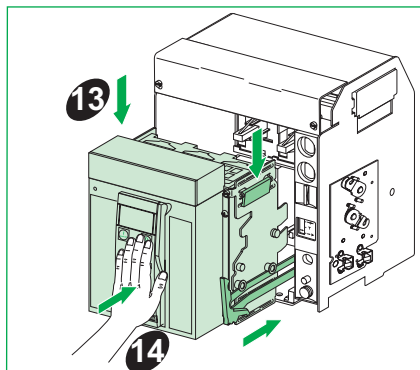
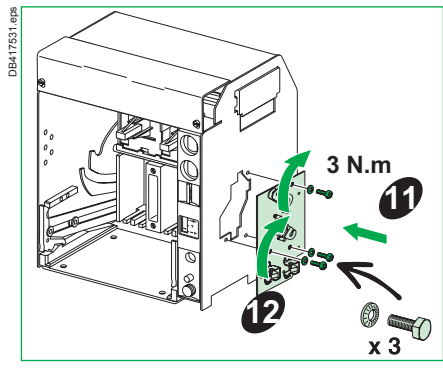
DB417636.eps



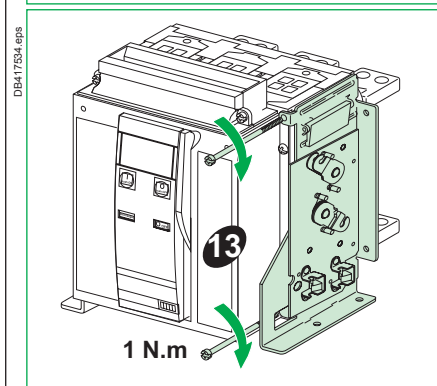
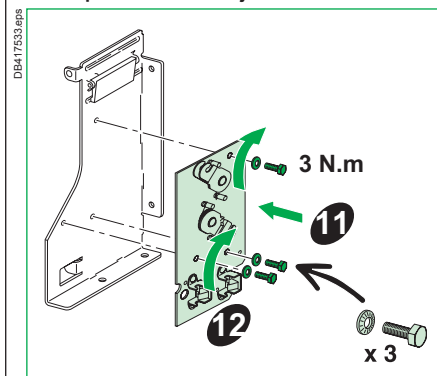
Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

NT

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik /
 Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器



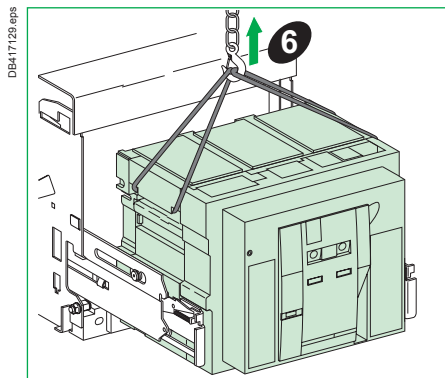
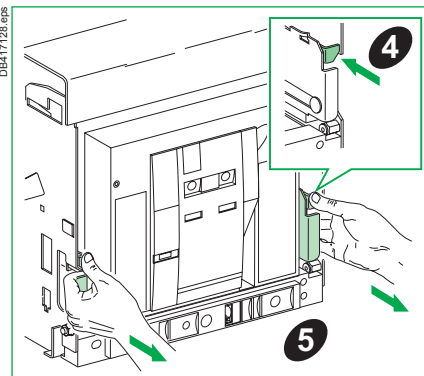
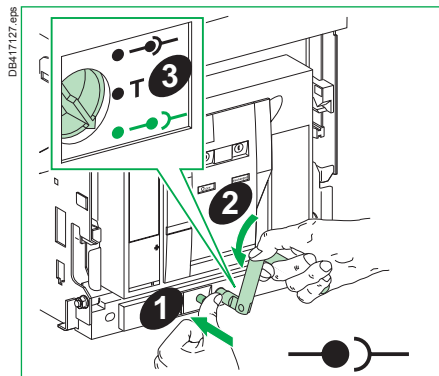
Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker /
 Leistungsschalter in Festeinbau /
 Interruttore fisso /
 Interruptor automático fijo / 固定式断路器



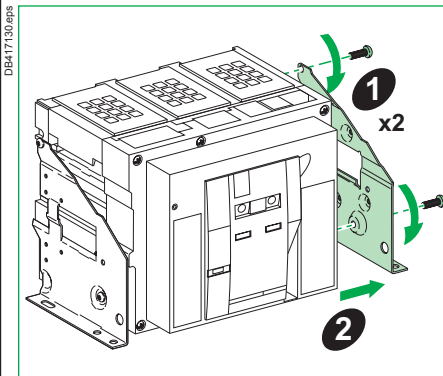
Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

NW

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik /
 Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器



Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker /
 Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso /
 Interruptor automático fijo / 固定式断路器

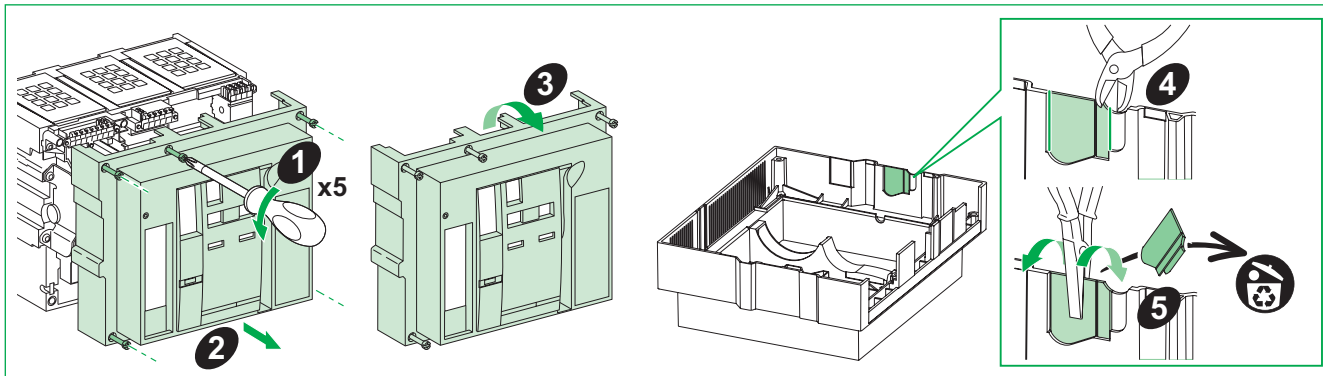


Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

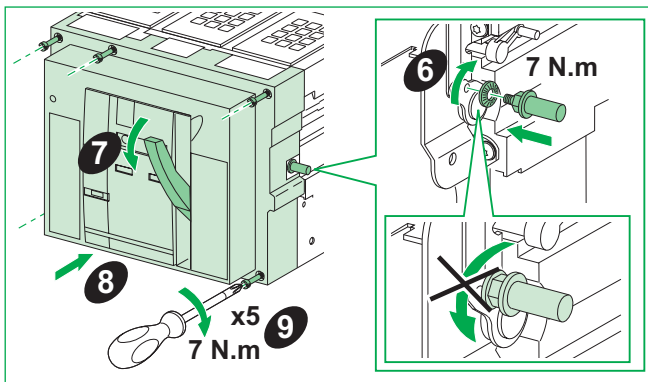
NW

Disjoncteur fixe et débrochable / Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / Interruttore fisso e estraibile /
 Interruptor automático fijo y seccionable / 固定式和抽屉式断路器

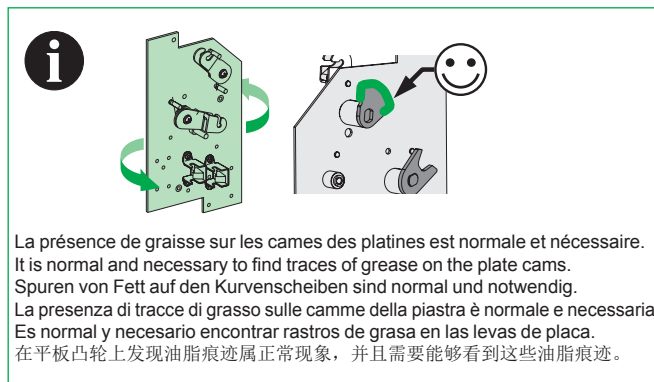
DB417131.eps



DB417638.eps



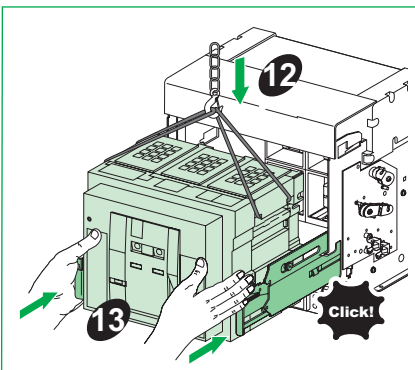
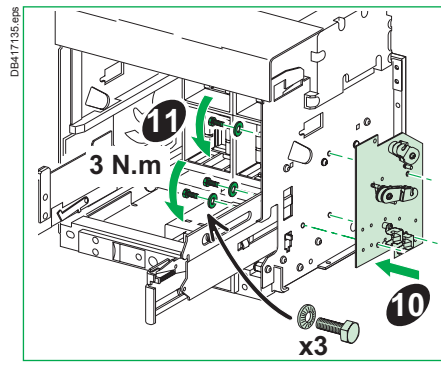
DB417639.eps



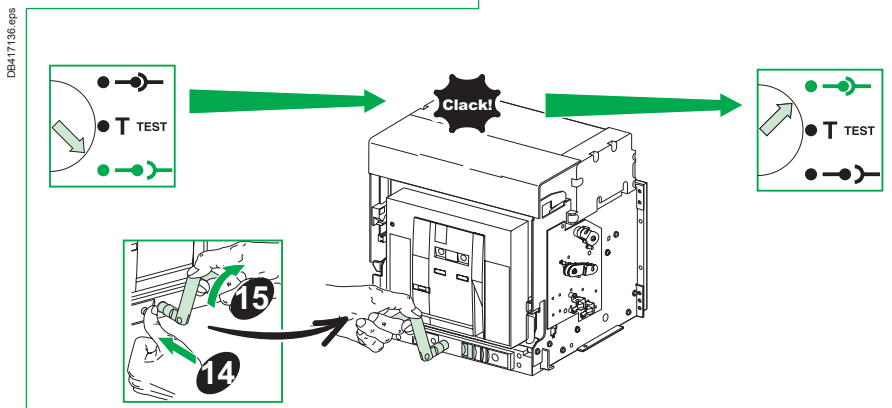
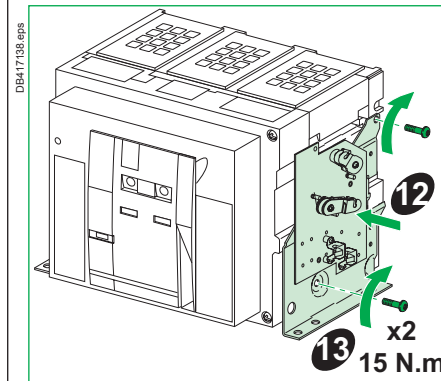
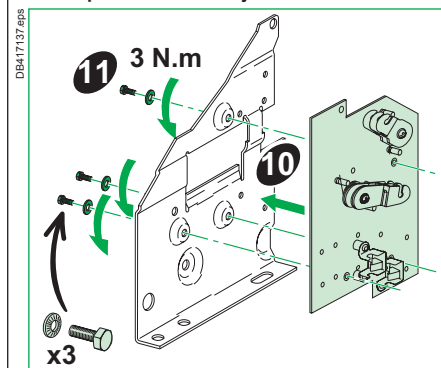
Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

NW

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik /
 Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器



Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker /
 Leistungsschalter in Festeinbau /
 Interruttore fisso /
 Interruptor automático fijo / 固定式断路器



Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung / Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

⚠️ AVERTISSEMENT / WARNING / WARNUNG / AVVERTENZA / ADVERTENCIA

RISQUE DE BLOCAGE DU CÂBLE

- Le câble ne doit pas être courbé plus de 3 fois entre les 2 platines.
 - Pour chaque courbe du câble, le rayon de courbure doit être supérieur à 100 mm (3,94 in).
 - Il est interdit d'enrouler le câble en boucle : le câble doit être coupé à la longueur nécessaire en respectant la procédure indiquée dans ce document.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

RISK OF CABLE JAM

- There must be no more than 3 bends in the cable between the 2 plates.
 - For each bend in the cable, the radius of curvature must be more than 100 mm (3,94 in).
 - The cable must not be wound in a loop: the cable must be cut to the right length in accordance with the procedure outlined in this document.
- Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**

GEFAHR DER BOWDENZUGBLOCKIERUNG

- Es dürfen maximal 3 Biegungen im Bowdenzug zwischen den 2 Scheiben vorhanden sein.
 - Bei jeder Biegung des Bowdenzugs muss der Biegungsradius größer als 100 mm (3,94 in) sein.
 - Der Bowdenzug darf nicht in eine Schleife gelegt werden. Er muss gemäß der in diesem Dokument beschriebenen Vorgehensweise auf die richtige Länge zugeschnitten werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**

RISCHIO DI MALFUNZIONAMENTO DEL CAVO

- Non superare il numero massimo di 3 curve nel cavo tra le due piastre.
 - Per ogni curva del cavo, il raggio di curvatura deve essere superiore a 100 mm (3,94 in).
 - È vietato avvolgere il cavo ad anello: il cavo deve essere tagliato alla lunghezza corretta secondo la procedura illustrata nel presente documento.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature**

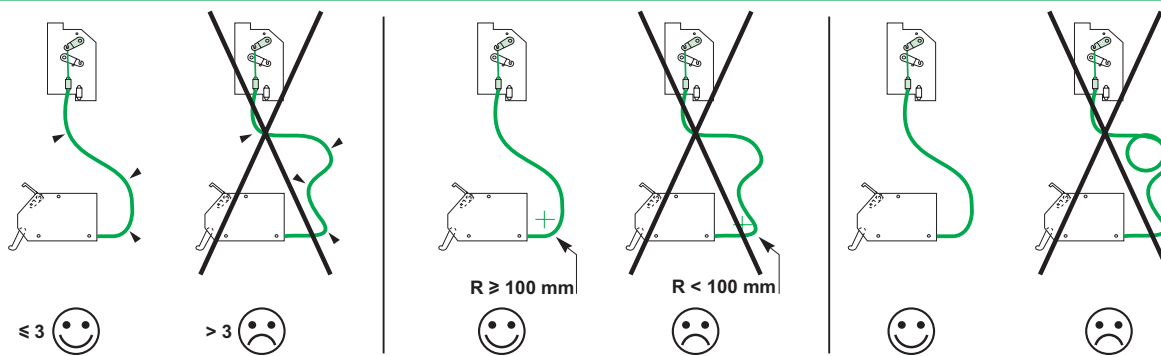
RIESGO DE AGARROTAMIENTO DE LOS CABLES

- Los cables situados entre las 2 placas no deben tener más de 3 dobleces.
 - Para cada torcedura del cable, el radio de curvatura debe ser superior a 100 mm (3,94 in).
 - El cable no debe estar enrollado en un lazo: ha de acortarse hasta la longitud adecuada según el procedimiento descrito en este documento.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.**

电缆阻塞的风险

- 两个平板之间电缆的弯曲必须不超过 3 处。
 - 对于电缆的每一处弯曲，弯曲半径必须超过 100 毫米（3.94 英寸）。
 - 电缆不能绕成一个圈：必须根据本文件所述的程序，将电缆切成合适的长度。
- 不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。**

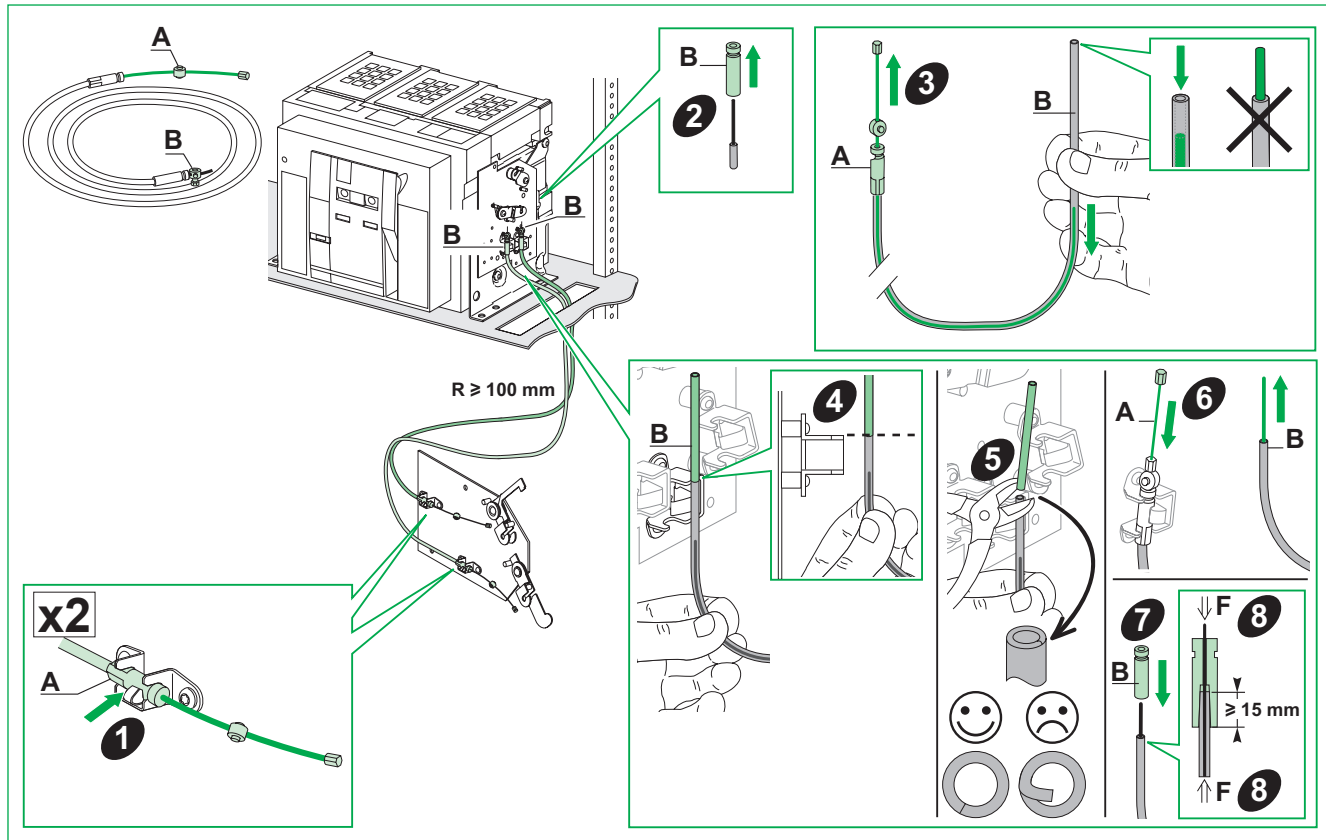
DB417697.eps



Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /
 Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

NT, NW

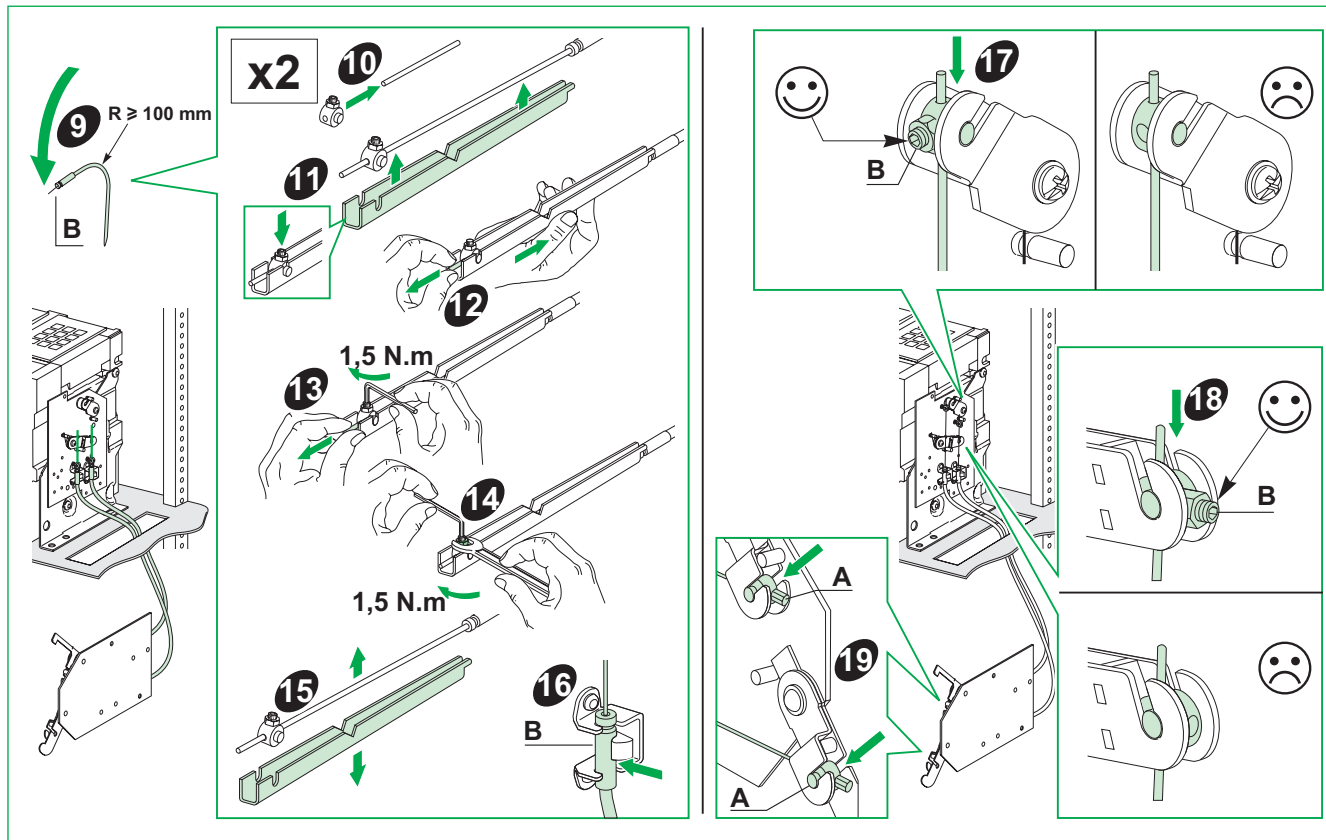
DC417595.eps



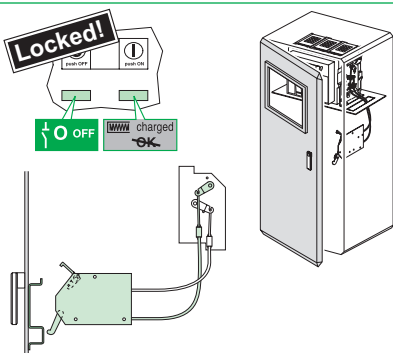
Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /
 Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

NT, NW

DB417556.eps



DB41728 eps



Porte ouverte, l'interverrouillage de porte interdit la fermeture du disjoncteur.

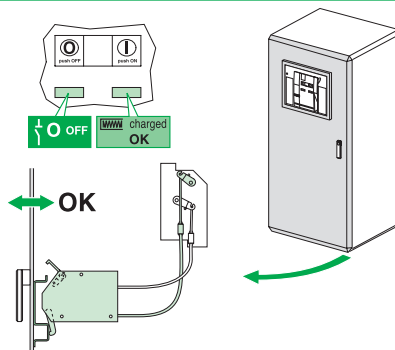
Door open: the door interlock prevents closing of the circuit breaker.

Tür offen: Die Türverriegelung verhindert das Schließen des Leistungsschalters.

Porta aperta: l'interblocco porta previene la chiusura dell'interruttore.

Puerta abierta: el enganche de la puerta evita el cierre del disyuntor.

柜门打开: 柜门联锁装置可避免关闭断路器。



Disjoncteur ouvert, l'ouverture de la porte est autorisée.

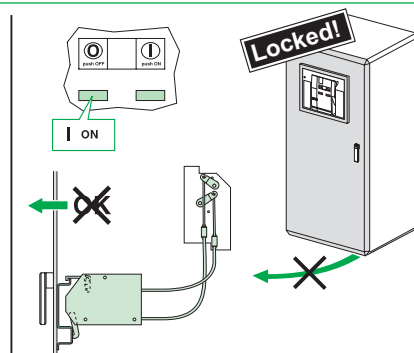
Circuit breaker in "OFF" position: door can be opened.

Leistungsschalter in „AUS“-Stellung: Die Tür kann geöffnet werden.

Interruttore in posizione "OFF": è possibile aprire la porta.

Disyuntor en posición "OFF": la puerta puede abrirse.

断路器处于“关闭”位置: 可打开柜门。



Disjoncteur fermé, l'interverrouillage de porte interdit l'ouverture de la porte.

Circuit breaker in "ON" position: the door interlock prevents the door from being opened.

Leistungsschalter in „EIN“-Stellung: Die Türverriegelung verhindert ein Öffnen der Tür.

Interruttore in posizione "ON": l'interblocco previene l'apertura della porta.


Disyuntor en posición "ON": el enganche de la puerta evita que esta se abra.

断路器处于“开启”位置: 柜门联锁装置可避免打开柜门。

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323
92506 Rueil Malmaison Cedex
France

www.schneider-electric.com

 Printed on recycled paper.

Designed by: Schneider Electric
Printed by: